

## II

*(Actos cuya publicación no es una condición para su aplicabilidad)*

## CONSEJO

## DECISIÓN DEL CONSEJO

de 5 de octubre de 1992

por la que se autoriza la prórroga o la tácita reconducción de determinados acuerdos comerciales celebrados por Estados miembros con países terceros

(92/487/CEE)

EL CONSEJO DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea y, en particular, su artículo 113,

Vista la Decisión 69/494/CEE del Consejo, de 16 de diciembre de 1969, referente a la progresiva uniformidad de los acuerdos relativos a las relaciones comerciales de los Estados miembros con terceros países y la negociación de acuerdos comunitarios <sup>(1)</sup>, y, en particular, su artículo 3,

Vista la propuesta de la Comisión,

Considerando que, para los acuerdos y protocolos enumerados en el Anexo, la prórroga o la tácita reconducción más allá del período de transición fue autorizada en último lugar por las Decisiones 91/509/CEE <sup>(2)</sup> y 92/53/CEE <sup>(3)</sup>;

Considerando que los Estados miembros interesados solicitaron la autorización de prorrogar o reconducir dichos acuerdos para evitar una discontinuidad en sus relaciones comerciales convencionales con los países terceros en cuestión;

Considerando, no obstante, que la mayoría de los ámbitos cubiertos por dichos acuerdos nacionales son en adelante objeto de acuerdos comunitarios; que en estas condiciones se trata de autorizar el mantenimiento de los acuerdos nacionales sólo para los ámbitos no cubiertos

por acuerdos comunitarios; que, en consecuencia, esta autorización no debe contravenir la obligación de los Estados miembros de evitar y, en su caso, eliminar toda incompatibilidad entre dichos acuerdos y las disposiciones del derecho comunitario;

Considerando que, por otra parte, las disposiciones de los acuerdos que se deban prorrogar o reconducir tácitamente no deben constituir durante el período considerado un obstáculo a la ejecución de la política comercial común;

Considerando que los Estados miembros interesados han declarado que la prórroga o la tácita reconducción de dichos acuerdos no tendrá por efecto impedir la apertura de negociaciones comunitarias con los terceros países en cuestión y la transferencia de las materias comerciales de dichos acuerdos a acuerdos comunitarios, ni impedir, durante el período considerado, la adopción de medidas necesarias para conseguir la uniformidad de los regímenes de importación de los Estados miembros;

Considerando que, como resultado de la consulta prevista en el artículo 2 de la Decisión 69/494/CEE, se ha comprobado, como lo confirman las declaraciones antes citadas de los Estados miembros interesados, que las disposiciones de los acuerdos que se deban prorrogar o reconducir tácitamente no constituyen, durante el período considerado, un obstáculo para la ejecución de la política comercial común;

Considerando que, en dichas condiciones, dichos acuerdos pueden ser objeto de una prórroga o de una tácita reconducción para un período limitado,

<sup>(1)</sup> DO nº L 326 de 29. 12. 1969, p. 39.

<sup>(2)</sup> DO nº L 272 de 28. 9. 1991, p. 85.

<sup>(3)</sup> DO nº L 22 de 31. 1. 1992, p. 55.

HA ADOPTADO LA PRESENTE DECISIÓN:

*Artículo 1*

Los acuerdos comerciales y protocolos celebrados por Estados miembros con los países terceros enumerados en los Anexos podrán, hasta la fecha indicada frente a cada uno de ellos, ser prorrogados o tácitamente reconducidos para los ámbitos no cubiertos por acuerdos entre la Comunidad y los países terceros en cuestión, siempre que sus disposiciones no estén en contradicción con las políticas comunes existentes.

*Artículo 2*

Los destinatarios de la presente Decisión serán los Estados miembros.

Hecho en Luxemburgo, el 5 de octubre de 1992.

*Por el Consejo*

*El Presidente*

T. GAREL-JONES

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I —  
BIJLAGE I — ANEXO I

Estado miembro	País tercero	Naturaleza y fecha del Acuerdo	Prorrogado o tácitamente reconducido hasta el
Medlemsstat	Tredjeland	Aftalens art og datering	Udløb efter forlængelse eller stiltiende videreførelse
Mitgliedstaat	Drittland	Art und Datum des Abkommens	Ablauf nach Verlängerung oder stillschweigender Verlängerung
Κράτος μέλος	Τρίτη χώρα	Φύση και ημερομηνία της συμφωνίας	Ημερομηνία λήξεως κατόπιν της παρατάσεως ή της σιωπηρής ανανεώσεως
Member State	Third country	Type and date of Agreement	Prolonged or tacitly renewed until
État membre	Pays tiers	Nature et date de l'accord	Échéance après prorogation ou tacite reconduction
Stato membro	Paese terzo	Natura e data dell'accordo	Scadenza dopo la proroga o il tacito rinnovo
Lid-Staat	Derde land	Aard en datum van het akkoord	Vervaldatum na al dan niet stilzwijgende verlenging
Estado-membro	País terceiro	Natureza e data do acordo	Prorrogado ou tácitamente renovado até
BENELUX	Tunisie/ Tunesië	Accord commercial/ Handelsakkoord 1. 8. 1958	31. 3. 1994
DEUTSCHLAND	Indonesien Südkorea	Handelsabkommen vom Handelsabkommen vom 22. 4. 1953 8. 4. 1965	31. 3. 1994 7. 4. 1994
ΕΛΛΑΔΑ	Αίγυπτος Μαρόκο Τουρκία Ινδία Ισραήλ Πακιστάν	Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία Εμπορική συμφωνία 1. 1. 1979 1. 11. 1961 7. 11. 1953 31. 1. 1973 30. 1. 1969 17. 1. 1963	1. 1. 1994 1. 11. 1993 7. 11. 1993 31. 1. 1994 30. 1. 1994 17. 1. 1994
ESPAÑA	Camerún Chile Gabón Jordania Túnez	Acuerdo comercial Convenio comercial y de cooperación económica Acuerdo de cooperación económica y comercial Acuerdo comercial Acuerdo comercial 4. 2. 1964 9. 3. 1977 6. 2. 1976 16. 12. 1980 20. 4. 1961	4. 2. 1994 2. 3. 1994 6. 2. 1994 16. 12. 1993 20. 4. 1994
FRANCE	Afrique du Sud (¹) Corée du Sud Inde (¹) Liban	Échange de lettres Échange de lettres Accord commercial et échange de lettres Accord commercial 18. 4. 1964 12. 3. 1963 19. 10. 1959 25. 3. 1955	31. 12. 1993 31. 3. 1994 31. 12. 1993 10. 4. 1994

ITALIA	Corea del Sud	Accordo commerciale	9. 3. 1965	8. 3. 1994
	El Salvador	Accordo commerciale	30. 3. 1953	} 31. 3. 1994
		Protocollo addizionale	21. 12. 1955	
	Indonesia	Accordo commerciale	23. 3. 1951	31. 3. 1994
	Iran	Scambio di note	29. 1. 1958	} 9. 2. 1994
			23. 3. 1961	
	Israele	Accordo commerciale	5. 3. 1954	} 31. 3. 1994
Scambio di lettere		5. 1. 1956		
Processi verbali		{ 21. 10. 1956 11. 2. 1964		
Repubblica Dominicana	Accordo commerciale	18. 2. 1954	11. 3. 1994	
PORTUGAL	Cabo Verde	Acordo comercial	20. 4. 1980	20. 4. 1994
	Egipto	Acordo comercial	20. 3. 1983	20. 3. 1994
	Moçambique	Acordo comercial	25. 5. 1981	25. 5. 1994
	São Tomé e Príncipe	Acordo comercial	17. 7. 1978	17. 7. 1994
	Tanzânia	Acordo comercial	30. 7. 1975	30. 7. 1994

(1) Prorogation par échange de notes.



DEUTSCHLAND (Fortsetzung)	Somalia	Handelsabkommen	19. 1. 1962	31. 12. 1993	
	Sri Lanka	Handelsabkommen	1. 4. 1955	31. 12. 1993	
	Südafrika	Liste der Einfuhrkontingente		31. 8. 1993	
	Tansania	Handels- und Wirtschaftsabkommen	6. 9. 1962	31. 12. 1993	
	Tschad	Wirtschaftsabkommen	31. 5. 1963	31. 12. 1993	
	Tunesien	Handelsabkommen und Zusatzprotokoll	29. 1. 1960 22. 12. 1963	} 31. 12. 1993	
	Uganda	Handelsabkommen	17. 3. 1964		31. 12. 1993
	Zentralafrikanische Republik	Wirtschaftsabkommen	29. 12. 1962	31. 12. 1993	
	Zypern	Handelsabkommen	30. 10. 1961	31. 12. 1993	
	ΕΛΛΑΔΑ	Καναδάς	Εμπορική συμφωνία	25. 8. 1947	28. 8. 1993
Σουδάν		Εμπορική συμφωνία	10. 10. 1978	10. 10. 1993	
Zaïr		Εμπορική συμφωνία	3. 10. 1968	3. 10. 1993	
Κορέα		Εμπορική συμφωνία	4. 10. 1974	4. 10. 1993	
Κύπρος		Εμπορική συμφωνία	23. 8. 1962	23. 8. 1993	
ESPAÑA		Cuba	Convenio comercial	23. 1. 1979	31. 1. 1994
	Colombia	Acuerdo comercial	27. 6. 1979	19. 12. 1993	
	India	Acuerdo de comercio y de cooperación económica	14. 12. 1972	13. 12. 1993	
	Madagascar	Acuerdo comercial	20. 1. 1965	19. 1. 1994	
	Pakistan	Acuerdo comercial	29. 11. 1976	28. 11. 1993	
	Uruguay	Convenio sobre intercambio comercial	24. 2. 1954	20. 2. 1994	
	Zaire	Acuerdo de cooperación económica	21. 11. 1983	20. 11. 1993	
	FRANCE	Argentine	Accord commercial et de paiement	25. 11. 1957	31. 12. 1993
Autriche		Accord commercial et protocole	26. 7. 1963	31. 12. 1993	
Israël		Accord commercial Protocole	10. 7. 1953 16. 1. 1967	} 31. 12. 1993	
Japon		Échange de lettres Accord commercial et protocole Protocole	24. 12. 1968 14. 5. 1963 26. 7. 1966		} 10. 1. 1994
Mexique		Accord commercial	11. 7. 1950	28. 11. 1993	
Norvège		Accord commercial Protocole Échange de lettres	3. 7. 1951 2. 4. 1960 6. 2. 1964	} 31. 12. 1993	
Suède		Accord commercial	3. 3. 1949		31. 12. 1993
Suisse		Accord commercial	21. 11. 1967	31. 12. 1993	
Turquie		Accord commercial	31. 8. 1946	31. 12. 1993	
ITALIA		Argentina	Accordo commerciale e scambio di note	25. 11. 1957	31. 12. 1993
		Canada	Modus vivendi commerciale	28. 4. 1948	31. 12. 1993
		Costa Rica	Modus vivendi commerciale e scambio di note	20. 2. 1953 23. 6. 1953	} 12. 11. 1993
		Giappone	Agreed minutes	31. 12. 1969	
		Guatemala	Modus vivendi commerciale	6. 6. 1936	31. 12. 1993
	Malta	Accordo commerciale	28. 7. 1967	31. 12. 1993	
	Marocco	Accordo commerciale Protocollo	28. 1. 1961 24. 2. 1963	} 31. 12. 1993	
	Messico	Accordo commerciale Protocollo	15. 9. 1949 28. 10. 1963		} 31. 12. 1993
	Pakistan	Scambio di note	20. 7. 1963	10. 1. 1994	
	Paraguay	Accordo commerciale	10. 1. 1961	23. 1. 1994	
	Repubblica araba d'Egitto	Accordo commerciale	8. 7. 1959	31. 12. 1993	
	Siria	Protocollo commerciale	29. 4. 1959	31. 12. 1993	
	Tunisia	Accordo commerciale Accordo commerciale e protocollo addizionale	10. 11. 1955 23. 11. 1961 2. 8. 1963	} 31. 12. 1993	
	NEDERLAND	Arabische Republiek	Handelsovereenkomst		21. 3. 1953
		Egypte	Handels- en betalingsovereenkomst	25. 11. 1957	31. 12. 1993
		Argentinië	Handelsakkoord	6. 9. 1949	31. 12. 1993
Turkije					

PORTUGAL	Angola	Acordo comercial	20. 1. 1979	19. 1. 1994
	Colômbia	Acordo comercial	28. 12. 1978	27. 12. 1993
	Coreia do Sul	Acordo comercial	2. 12. 1977	1. 12. 1993
	Equador	Acordo comercial	16. 12. 1976	15. 12. 1993
	Senegal	Acordo comercial	30. 1. 1975	} 29. 1. 1994
		Protocolo adicional	21. 2. 1980	
	Tunisia	Acordo comercial	9. 11. 1974	8. 11. 1993
	Zaire	Acordo comercial	16. 12. 1983	15. 12. 1993
UEBL / BLEU	Argentine / Argentinië Pakistan	Accord commercial et de paiement / Handels- en betalingsakkoord	25. 11. 1957	31. 12. 1993
		Accord commercial / Handelsakkoord	15. 3. 1952	31. 12. 1993